



the sports factory

Sportgeräte 2000 GmbH
Schinkelstraße 15
31137 Hildesheim

Montageanleitung Mounting instruction

M-00026



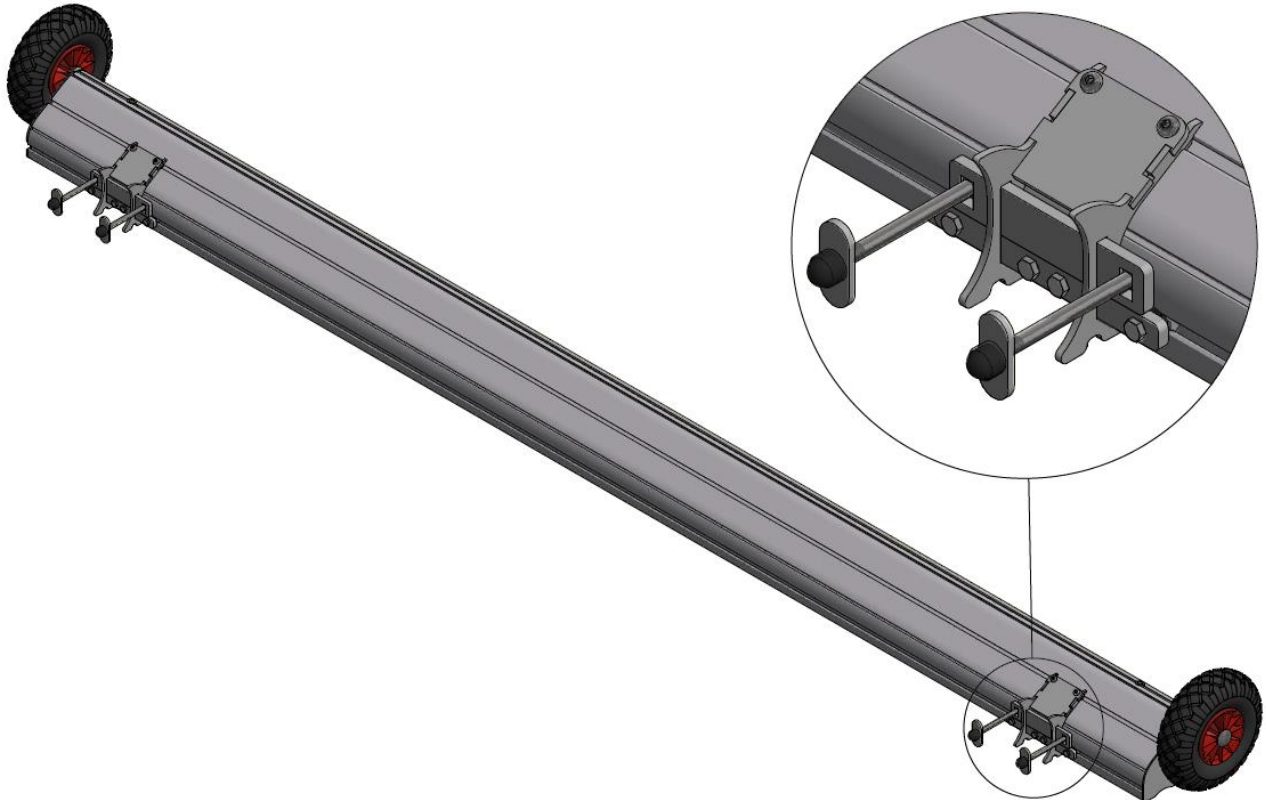
Nachrüstatz Safety-Kammer an Ovalprofil
Retrofit kit Safety-chamber on oval profile

Hinweis!

Bevor Sie zusammenbauen, prüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Reklamationen sind aus versicherungstechnischen Gründen nur innerhalb von 24 h ab Lieferzeitpunkt möglich.

Note!

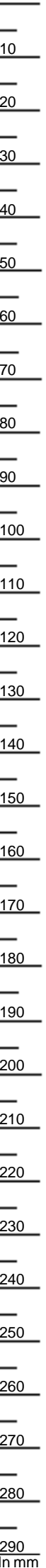
Before assembly you must verify all parts are present and undamaged. For warranty purposes, you must notify your retailer within 24 hours if parts are missing or damaged.




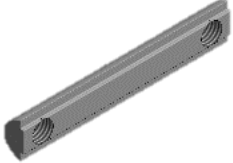
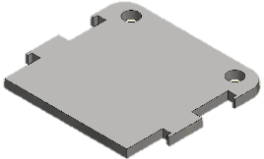
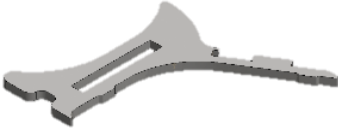


Detaillierte Montageanleitung
über den untenstehenden
Pfad oder dem QR-Code zu finden



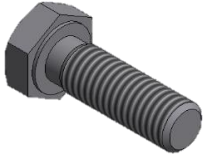
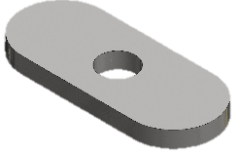

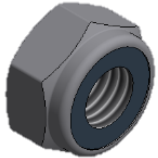
Detailed mounting instructions
over the below
path or the QR code


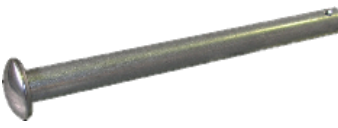




www.helo-sports.de/fileadmin/Download-Montageanleitung/M-00026.pdf


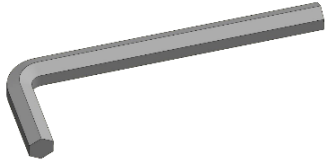
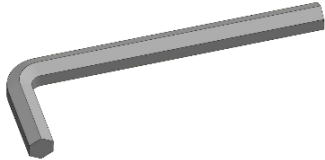


Zubehör für 1:
Accessories for 1:


Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
1		1	Gewichtsrohr Weight tube		
2		6	Nutenstein doppelt M8 Slot nut double M8	K-00246	
3		2	Abdeckplatte Cover plate	K-01709	
4		4	Verbinderplatte Connector plate	K-01710	
5		2	Anschraubplatte Tor Mounting plate goal	K-01713	
6		2	Anschraubplatte Gewichtsrohr Mounting plate weight tube	K-01712	

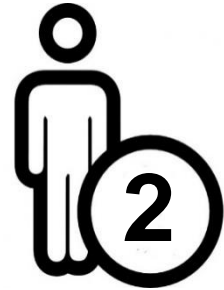
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
7		4	Linsenkopfschraube ISO 7380 M8x20 Lens head screw ISO 7380 M8x20	K-02096	
8		4	Schlossschraube DIN 603 M10x130 Carriage bolt DIN 603 M10x130	K-02220	
9		8	Sechskantschraube DIN 933 M8x25 Hexagon screw DIN 933 M8x25	K-02040	
10		4	Unterlegplatte mit 11er Bohrung Plate with 11mm hole	K-01715	
11		4	Distanzbuchse Ø8,4x15 Distance bushing Ø8,4x15	K-02399	
12		4	Sechskantmutter DIN 985 M10 Hexagon nut DIN 985 M10	K-02073	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
13		4	Schutzkappe M10 Protection cap M10	K-00172	
14		2	Achse mit Kappe Axles with Cap	K-00363 + K-00022	
15		2	Räder Wheels	K-00017	
16		2	Teflonscheibe Ø21 Teflon disk Ø21	K-02193	
17		2	Linsenkopfschraube M6x25 Lens head screw M6x25	K-02089	
18		2	Unterlegscheibe DIN 9021 M6 Washer DIN 9021 M6	K-02152	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
19		8	Kappe Cap	K-00096	
20		1	SW 4mm Sechskantschlüssel AF 4mm allen wrench	K-00065	
21		1	SW 5mm Sechskantschlüssel AF 5mm allen wrench	K-00025	
22					
23					
24					

Benötigte Hilfsmittel:**Required tool:**

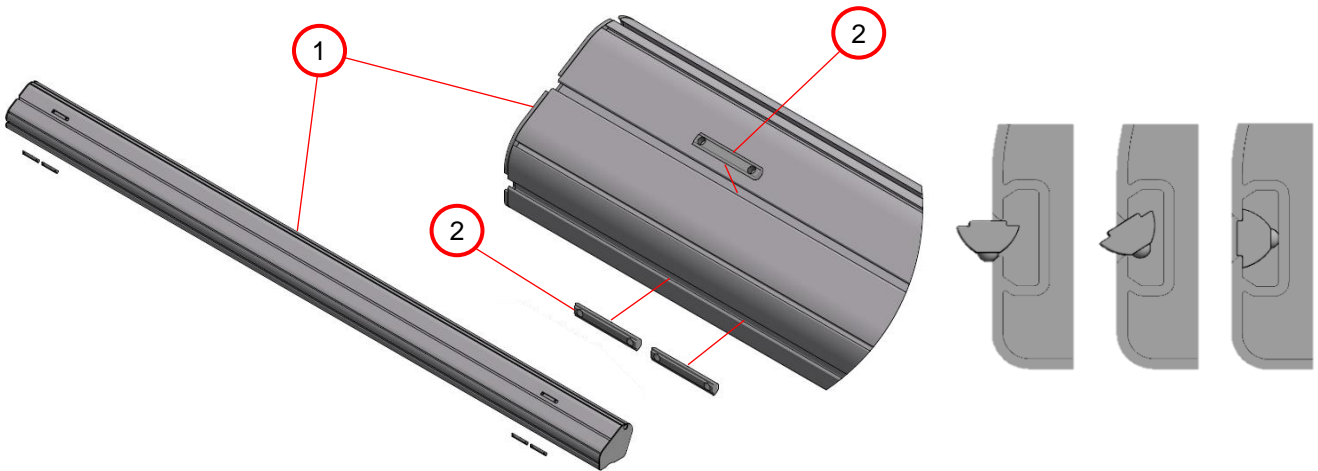
Pos.Nr. Pos.No.	Bezeichnung Description		Anmerkung Comment
1	SW 13mm Schraubenschlüssel AF 13mm wrench		
2	SW 17mm Schraubenschlüssel AF17mm wrench		
3	Bohrmaschine Drilling machine		
4	Ø11mm Bohrer Ø11mm drill bit		
5	Rundstahl Ø20mm Round steel Ø20mm		
6	Quarz Sand min.1,6g/cm ³ Quartz sand min.1,6g/cm ³		
7	Sicherheitshandschuh Safety gloves		Schnittgefahr an den Profilen Danger of cutting on the profile
8	Sicherheitsschuhe Safety shoes		



Beschwerungsart / Filling finish			
Torgröße Goal size	Tortiefe Goal deep	Entweder oder ... / Either or ...	
		Varainte1 / Variant 1: Rundstahl Ø20mm Round steel Ø20mm	Varainte 2 / Varaint 2 Quarz Sand min.1,6g/cm ³ Quartz sand min.1,6g/cm ³
7,32 x 2,44m	2,0m	Länge: 4,9m -> 7 Stück Length: 4,9m -> 7 pieces ~ 85kg	85kg
	1,5m	Länge: 4,9m -> 12 Stück Length: 4,9m -> 12 pieces ~ 145kg	145kg
5,00 x 2,00m	2,0m	Länge: 4,9m -> 7 Stück Length: 4,9m -> 7 pieces ~ 85kg	85kg
	1,5m	Länge: 4,9m -> 9 Stück Length: 4,9m -> 9 pieces ~ 109kg	109kg
	1,0m	Länge: 4,9m -> 15 Stück Length: 4,9m -> 15 pieces ~ 181kg	-
3,00 x 2,00m	2,0m	Länge: 2,9m -> 12 Stück Length: 2,9m -> 12 pieces ~ 87kg	-
	1,5m	Länge: 2,9m -> 16 Stück Length: 2,9m -> 16 pieces ~ 116kg	-
	1,0m	Länge: 2,9m -> 26 Stück Length: 2,9m -> 26 pieces ~ 204kg	-

Arbeitsschritte zur Montage

Working steps to assembly



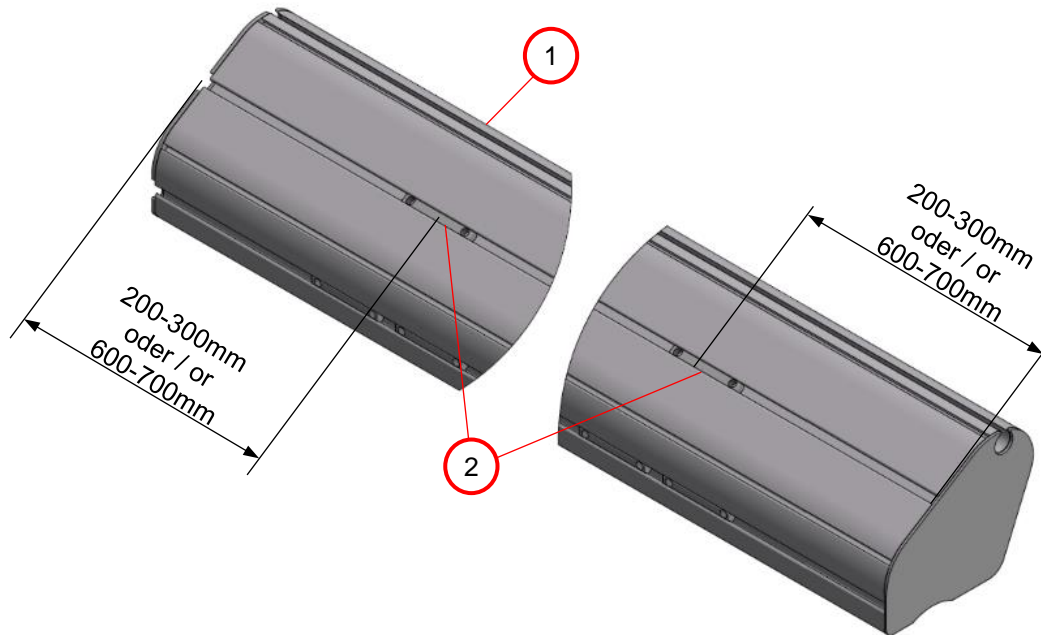
1. Die Nutensteine doppelt M8 (2) in die Profilnut des Gewichtsrohrs (1) drücken.

1. The slot nuts double M8 (2) pressing into the profile nut of the weight tube (1).



Alternativ können die Nutensteine doppelt M8 auch seitlich in die Profilnut des Gewichtsrohrs eingeschoben werden.

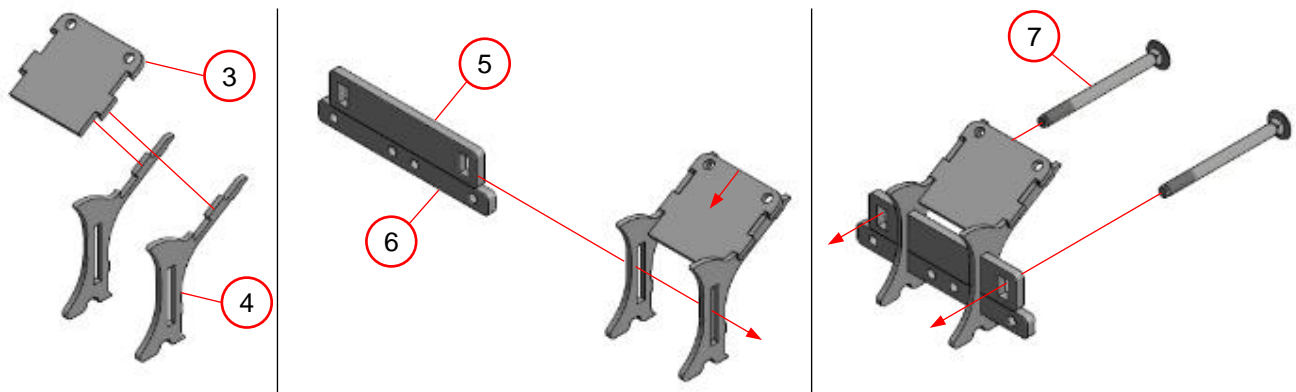
Alternatively, the slot nuts double M8 can be inserted laterally into the profile groove of the weight tube.



Hinweis: Bei 5x2m vollverschweißten Toren müssen die Nutensteine einen Abstand von 200-300mm zur Außenkante des Gewichtsrohrs (1) haben.

Bei 5x2m eckverschweißten Toren müssen die Nutensteine einen Abstand von 600-700mm zur Außenkante des Gewichtsrohrs (1) haben.

Note: At 5x2m fully welded goals the slot nuts must have a distance of 200-300mm to the outside edges of the weight tube (1). At 5x2m corners welded goals the slot nuts must have a distance of 600-700mm to the outside edges of the weight tube (1).



2. Die Abdeckplatte (3) auf zwei Verbinderplatte (4) legen.

Die Abdeckplatte (3) nach unten schieben, so dass sich die Abdeckplatte (3) und die Verbinderplatten (4) in einander verhaken.

Schieben Sie nun die Anschraubplatten (5/6) durch die Öffnungen der Verbinderplatten (4).

Stecken Sie die Schlossschrauben (7) durch die rechteckigen Öffnungen der Anschraubplatte Tor (5).

2. Place the cover plate (3) on the connector plates (4).

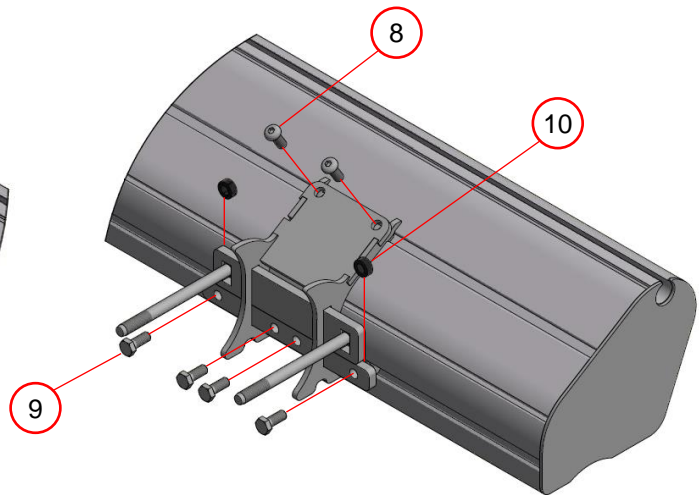
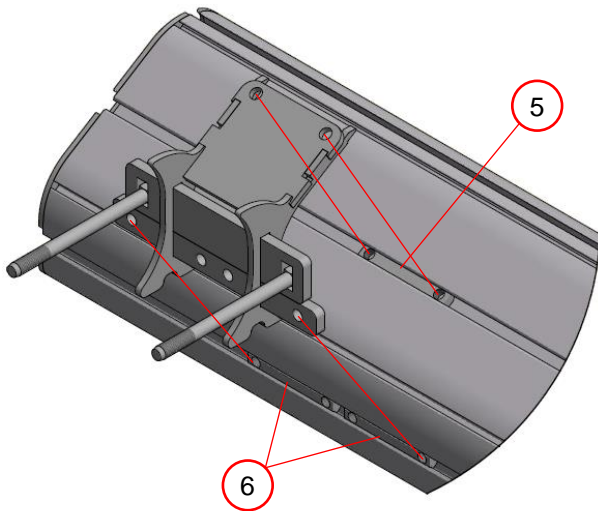
The cover plate (3) must now be pushed down, so that the cover plate (3) and the connector plates (4) hooking into each other.

Now push the mounting plates (5/6) through the openings of the connector plates (4).

Insert the carriage bolts (7) through the rectangular openings of the mounting plate goal (5).

3. Der Schritt 2 ist zu wiederholen, da ein weiterer Verbinder benötigt wird.

3. Repeat step 2 as another connector is required.

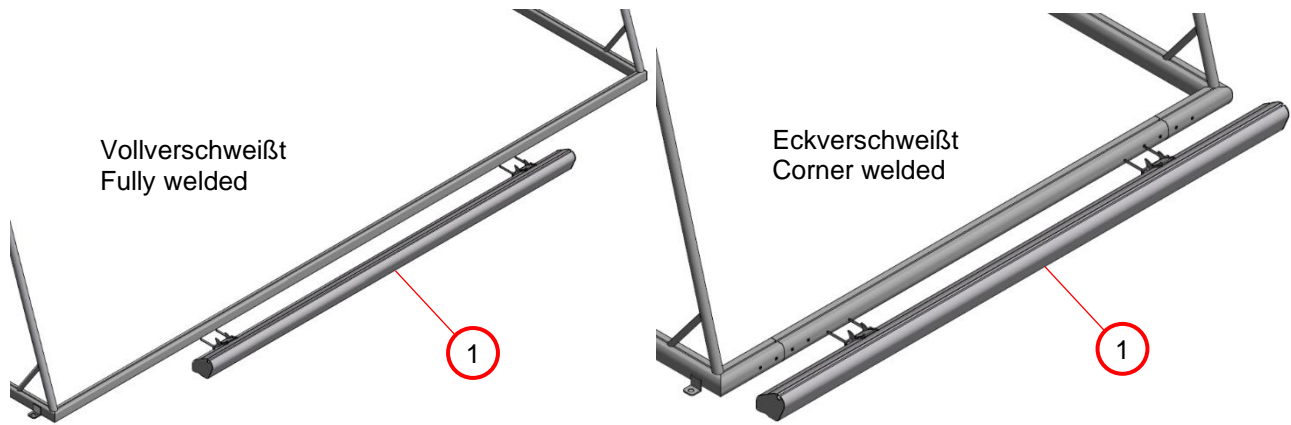


4. Die in Schritt 2 zusammen gesteckten Verbinder auf das Gewichtsrohr (1) platzieren, so dass die oberen zwei Bohrungen des Verbinders mit dem zwei Gewindebohrungen des oberen Nutensteins (2) übereinstimmen. Die beiden unteren Nutensteine entsprechend dem Bohrungsbild des Verbinders ausrichten.

5. Mit zwei Linsenkopfschrauben M8x20 (7) den Verbinder oben an das Gewichtsrohr anschrauben. Mit vier Sechskantschrauben M8x20 (8) den Verbinder unten an das Gewichtsrohr (1) anschrauben. An den äußeren Bohrungen müssen die Sechskantschrauben M8x20 zusätzlich durch je eine Distanzbuchse (10) geführt werden, diese werden zwischen dem Gewichtsrohr und dem Verbinder platziert.

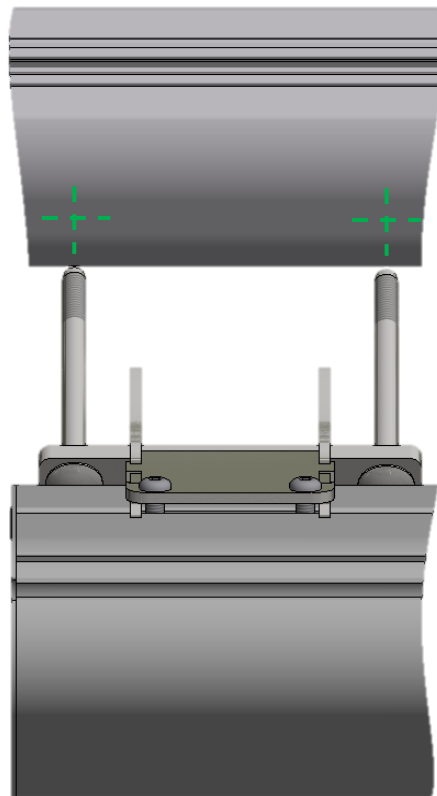
4. Place the connectors plugged together in step 2 onto the weight tube (1) so that the top two holes of the connector match the two tapped holes of the top slot nut (2). Align the two lower slot nuts with the hole pattern of the connector.

5. Screw the connector to the top of the weight tube with two M8x20 lens head screws (7). Screw the connector lower to the weight tube (1) with four hexagon screws M8x20 (8). At the outer holes, the M8x20 hexagon bolts must additionally be guided through a spacer bushing (10), which is placed between the weight tube and the connector.



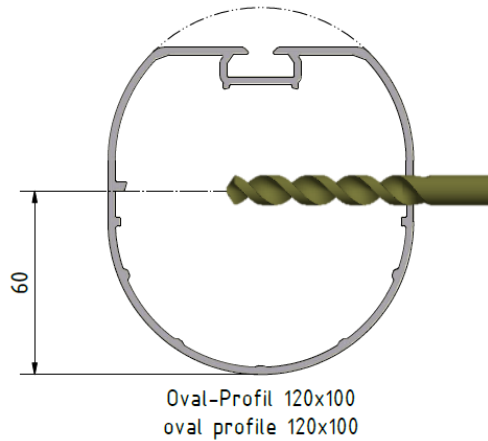
6. Das Gewichtsrohr mittig hinter dem Bodenrahmen platzieren.

6. Place the weight tube in the centric behind the ground frame.



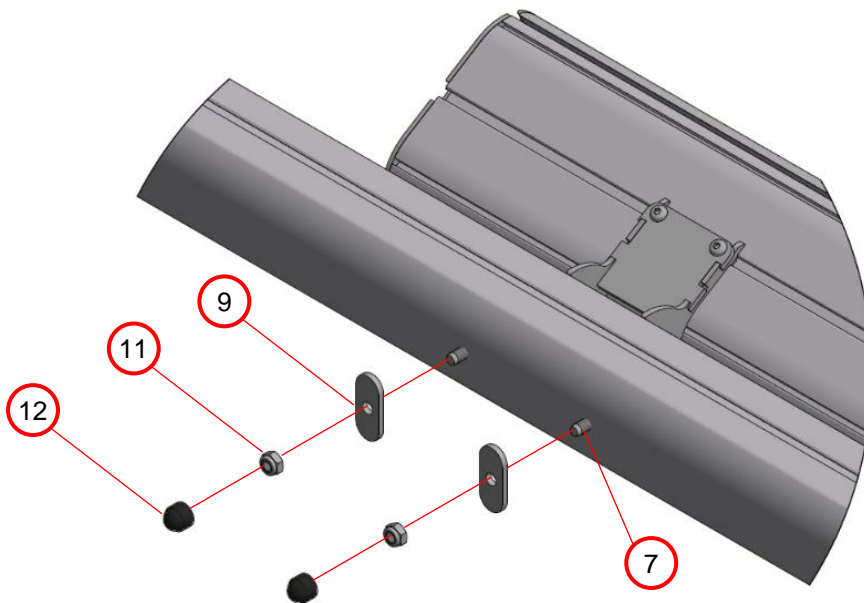
7. Die Schlossschrauben (7) der Verbinder dienen Ihnen jetzt als Markierungshilfe.

7. The carriage bolts (7) of the connectors you now serve as a marking aid.



8. An den markierten Stellen im Abstand von 60mm mit einem 6mm Metallbohrer vorbohren und danach mit einem 11mm Bohrer die Bohrungen aufbohren.

8. Pre-drill at the marked points in a distance of 60mm with a 6mm metal drill and then rebores the holes with an 11mm metal drill.

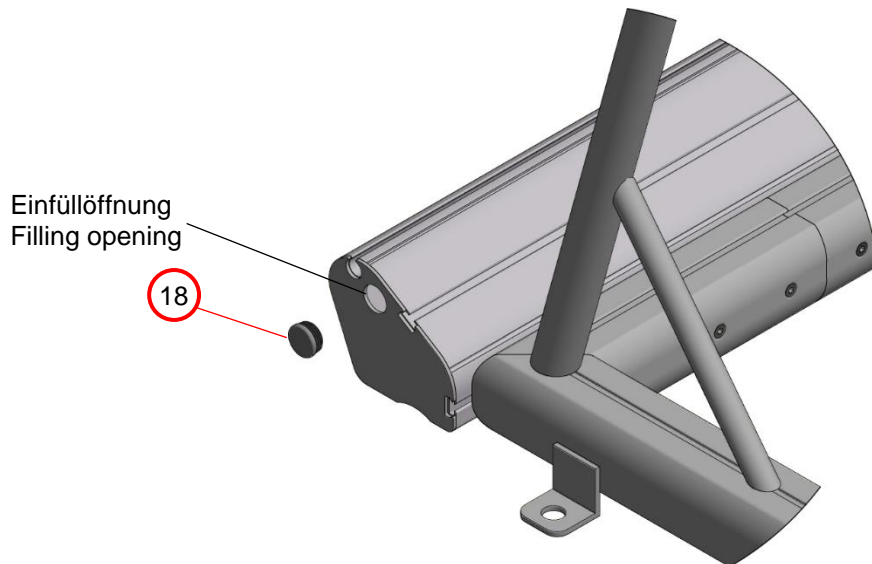


9. Die Schlossschrauben (7) durch die Bohrungen im Bodenrahmen schieben. Die Unterlegplatten (9) auf die herausstehenden Schraubenenden schieben und mit den Sechskantmutter M10 (11) sichern.

9. Slide the carriage screws (7) through the holes in the ground frame. Slide the spacer (9) onto the protruding screw ends and secure with the hexagon nuts M10 (11).

10. Die Schutzkappe M10 (12) auf die Sechskantmutter M10 (11) drücken.

10. Press the protection cap M10 (12) onto the hexagon nut M10 (11).

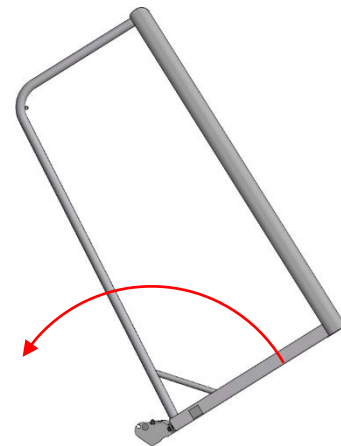
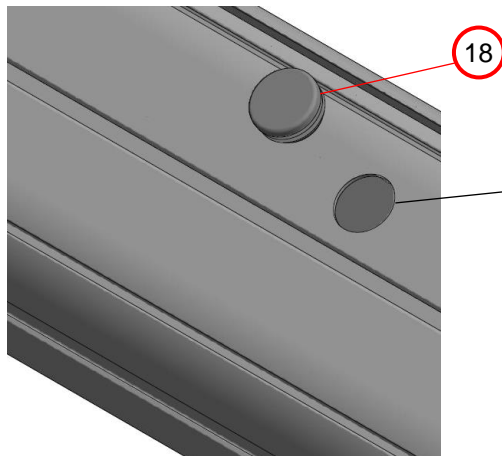


11. Beschwerung des Gewichtsrohrs

11. Weighting of the weight tube

Stahlbefüllung:
Über die seitliche Einfüllöffnung das Gewichtsrrohr mit Stahl beschweren.

Steel filling:
Complain the weight tube with steel via the lateral filling opening.



Sandbefüllung:
Über die Einfüllöffnungen wird das Gewichtsrrohr mit trockenem Quarzsand befüllt (z.B. mit Hilfe eines Trichters). Dazu das Tor leicht nach hinten kippen, damit die Einfüllöffnungen genau nach oben zeigen.

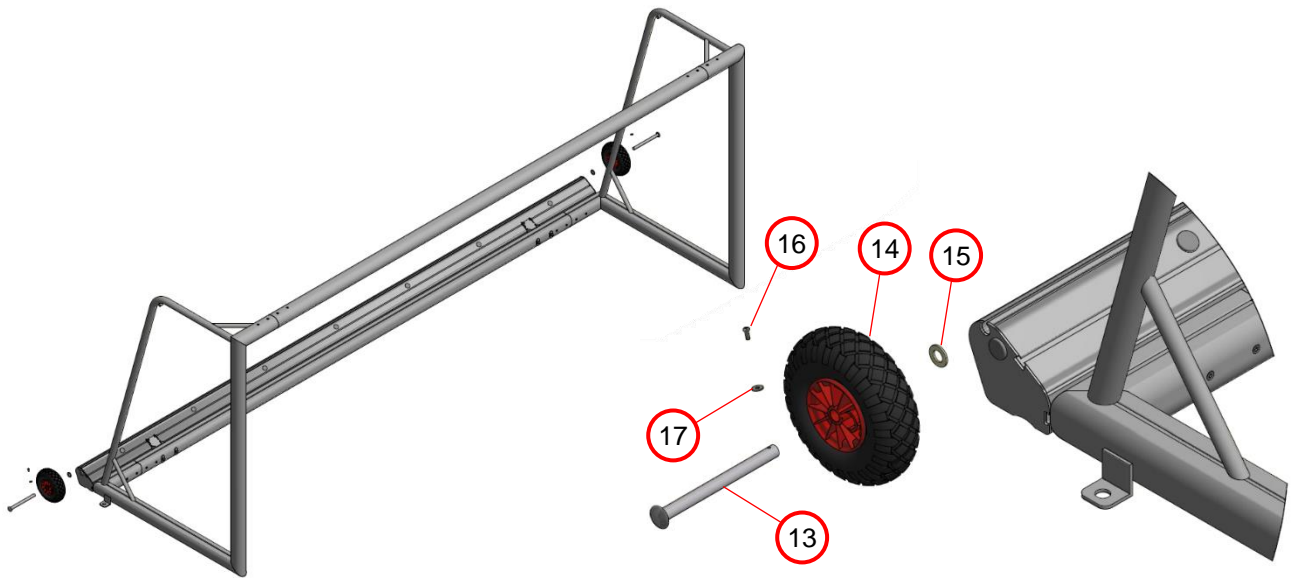
Sand filling:
Via the filling openings, the weight tube is filled with dry quartz sand (for example with the aid of a funnel). To do this, tilt the goal slightly backwards so that the filling openings point straight up.

Hinweis: Um die nach DIN EN 748 verlangte Kippsicherheit zu erreichen, ist das Gewichtsrrohr mit den auf Seite 7 angegebenen Werten zu befüllen.

Note: In order to achieve the tipping safety required by DIN EN 748, the weight tube must be filled with the values given on page 7.

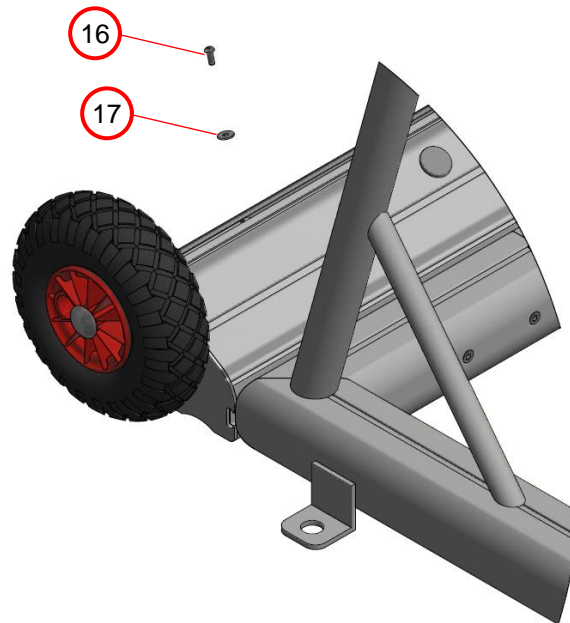
12. Nachdem das Gewichtsrrohr (1) befüllt wurde, die Einfüllöffnung mit dem KU-Stopfen (18) verschließen.

12. After the weight tube (1) has been filled, close the filling opening with the KU stopper (18).



13. Das Rad (14) auf die Achse mit Kappe (13) stecken und die Unterlegscheibe M20 (15) auf die Achse schieben.

13. Put the wheel (14) on the axle with cap (13) and slide the washer M20 (15) on the axle.

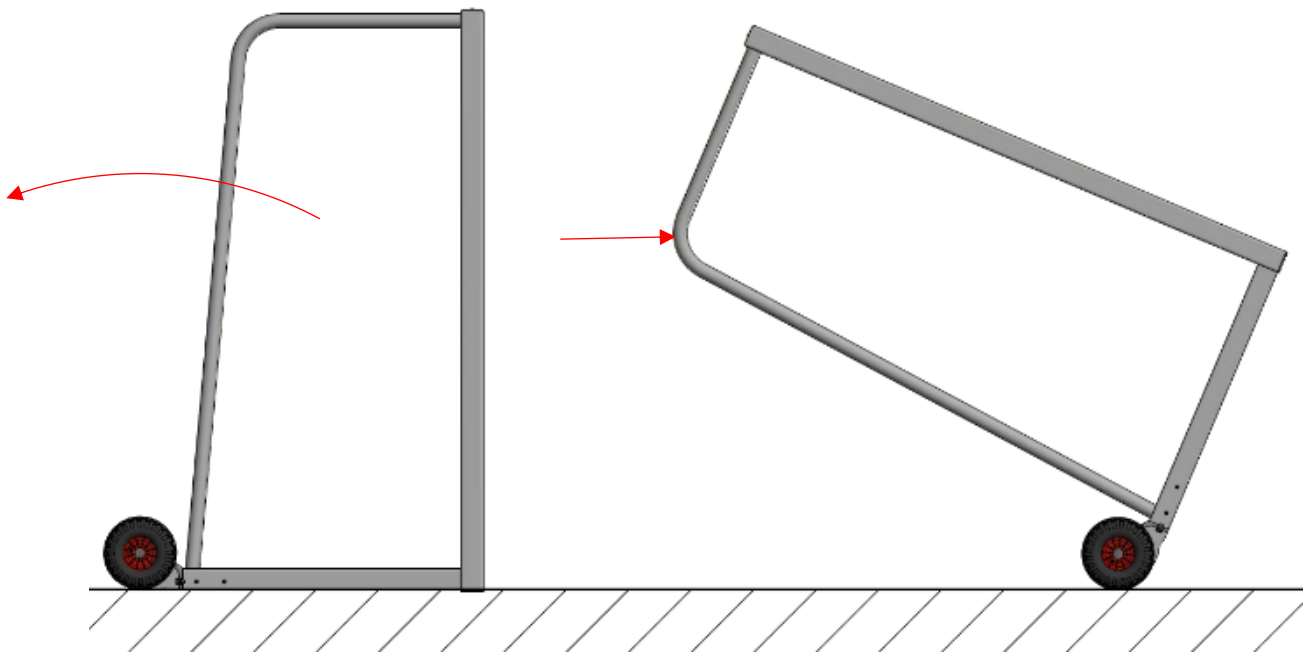


14. Die Achse in die Profilnut des Gewichtsrohrs (10) schieben und mit der Linsenkopfschraube M6x16 (16) und der Unterlegscheibe M6 (17) sichern.

14. Slide the axle into the profile groove of the weight tube (10) and secure it with the cylinder head screw M6x16 (16) and the washer M6 (17).

Hinweis: Das Rad (14) möglichst dicht am Profil, aber noch mit etwas Spiel platzieren!

Note: Place the wheel (14) as close to the profile as possible, but it must stay moveable.



Hinweis: Durch kippen des Tores über das Gewichtsrohr, kann das Tor am Netzbügel verschoben werden.

Note: By tilting the goal over the weight tube, the goal can be moved on the net hanger.

Wartungshinweise

- Einmal im Monat müssen die Schraubverbindungen überprüft und eventuell wieder festgezogen werden.
- Regelmäßige Kontrolle auf Schäden und Bruchstellen.

Drehmoment:

Bei M6-Schrauben: 6Nm
 Bei M8-Schrauben: 16Nm
 Bei M10-Schrauben: 32Nm

Maintenance instructions

- Once a month the screws must be checked and possibly tightened.
- Regular checks on damage and breaking points

Torque:

For M6-screws: 6Nm
 For M8-screws: 16Nm
 For M10-screws: 32Nm